

Аннотация

Диссертационное исследование посвящено комплексному анализу семантико-прагматических особенностей вербализации лингвокультурного смысла «совесть» в русском и французском языках и выявлению особенностей контекстного разрешения многозначности лексемы *conscience* во французском языке.

В работе исследуется лингвокультурный смысл «совесть», который имеет сложную структуру и включает в себя понятийную, образную и значимостную составляющие. Семантический прототип понятия «совесть», основанный на данных о нем в научном дискурсе, содержит следующие признаки: личностно-нормативный признак, волевой признак, рефлексивный признак и эмоциональный признак. На материале фразеологии, паремиологии и корпуса иллюстративных примеров рассматривается актуализация этих признаков в русском и французском языках. Выделяются сходства и различия в вербализации этого смысла.

В диссертационном исследовании также рассматривается многозначная французская лексема *conscience*, анализируются контексты нейтрализации ее полисемии. Синкретизм ее значений «сознание» и «совесть» делает возможным наличие контекстов, в которых эта многозначность принципиально неразрешима.

Ключевые слова: языковая картина мира, лингвокультурный смысл, совесть, русский язык, французский язык, коллективная нравственность, многозначность, контекст